

# Beltone Origin

## Instrucciones de uso

Audífono digital a medida

OR15/15P

OR35/35P y OR35D/35DP

OR45/45P y OR45D/45DP

 **Beltone**<sup>™</sup>



## Uso previsto

---

Los audífonos genéricos son dispositivos portátiles que amplifican el sonido con el fin de compensar déficits auditivos. El principio de funcionamiento esencial de los audífonos es recibir, amplificar y transferir el sonido al tímpano de una persona con déficit auditivo.

## Un nuevo audífono Beltone

---

Le agradecemos la compra de su nuevo audífono Beltone.

Es un paso importante en su camino por mejorar su calidad auditiva.

Hemos empleado toda nuestra experiencia en el campo de los audífonos a fin de ayudarle en su comunicación diaria para que disfrute de una vida social plena y, sobre todo, para que sea capaz de escuchar con claridad el mundo que le rodea.

Su audífono es un dispositivo personalizado con componentes electrónicos de Beltone. Su audioprotesista lo ha adaptado a sus necesidades concretas. Ahora, con un poco de práctica y paciencia, se familiarizará con él.

En esta breve guía le ayudaremos a que conozca mejor su audífono recién adquirido. Léala atentamente y siga sus instrucciones.

Desde estas líneas le deseamos todo lo mejor y esperamos sinceramente que disfrute de su nuevo audífono.

Beltone

## La guía y su audífono

---

En esta guía encontrará instrucciones sobre el modo de llevar y utilizar su nuevo audífono. Encontrará instrucciones sobre cómo controlarlo y manejarlo diariamente. Además, le daremos algunos consejos prácticos para que logre una mejor audición.

## Índice

---

Advertencia para el audioprotesista	5
Aviso importante para los usuarios	
Su audífono	6
Encendido y apagado	7
Encendido retardado	8
Cómo cambiar las pilas	8
Ponerse y quitarse el audífono	11
Reconocimiento del audífono izquierdo y derecho	12
Ajuste del volumen - opcional	13
Botón de selección de programa	14
Sistema de micrófono dual - opcional	15
Programa Telebobina	15
Oír mediante un sistema de bucle de inducción	16
Cómo utilizar el teléfono	17
Función Auto-Phone	18
Mantenimiento y limpieza	20
Precauciones generales	24
Advertencias generales	25
Ocho pasos para mejorar la audición	26
Especificaciones técnicas	32
Solución de problemas	32
Garantía internacional, servicio y reparaciones	34
Su modelo seleccionado	35

## Advertencia para el audioprotesista



El audioprotesista debe instar al usuario potencial a contactar con un especialista médico (preferiblemente un otorrino) antes de ajustar el audífono, especialmente si observa cualquiera de las condiciones siguientes:

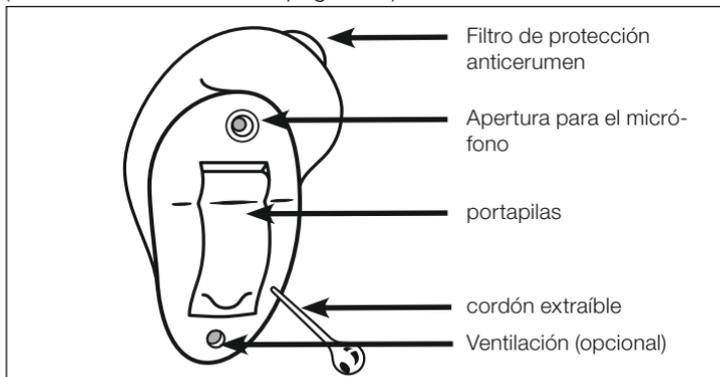
- (i) deformidad visible de tipo traumático o congénito del pabellón auditivo
- (ii) historial de supuración en los 90 días anteriores
- (iii) historial de pérdida auditiva repentina o progresivamente rápida en los 90 días anteriores
- (iv) mareo agudo o crónico
- (v) pérdida auditiva unilateral súbita o de reciente aparición en los 90 días anteriores
- (vi) distancia entre audiometría aérea y ósea superior igual o mayor a 15 dB en 500 Hz (hercios), 1000 Hz y 2000 Hz
- (vii) evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal auditivo
- (viii) dolor o incomodidad en el oído.

## Aviso importante para los usuarios

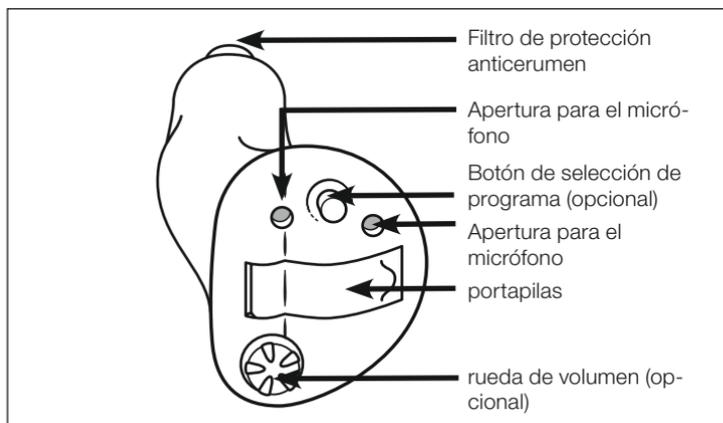
La buena práctica médica requiere que una persona con pérdida auditiva debe acudir a un especialista médico (preferiblemente en enfermedades del oído) antes de usar un audífono como el Beltone Origin, a fin de que evalúe su caso y necesidades particulares. Los especialistas del oído suelen ser otolaringólogos, otorrinolaringólogos u otólogos. El objetivo de la evaluación médica es indagar sobre todas las condiciones médicamente tratables que puedan estar afectando a su audición y que deben ser identificadas antes de proceder a usar un audífono.

## Su audífono

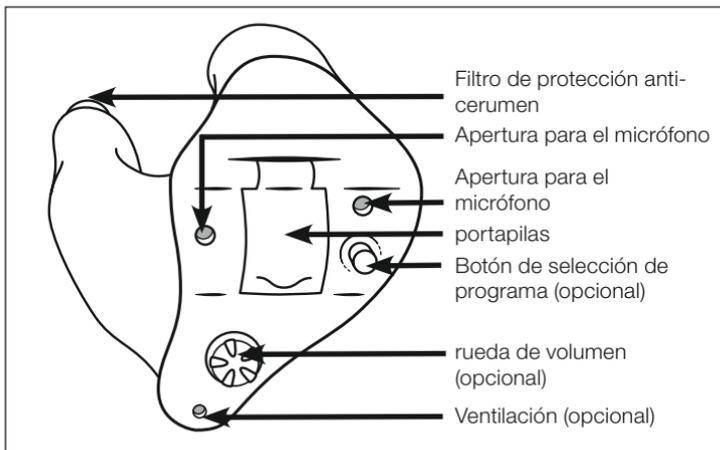
(Consulte su modelo en la página 35)



Audífono CIC/CIC HPG



Audífono ITC/ITC HPG



Audífono ITE/ITE HPG

## Encendido y apagado

Su audífono se desconecta al abrir la portapilas.

Conecte su audífono cerrando la portapilas.

Es posible que su audífono cuente con un botón para cambiar de programa. Si ha cerrado la portapilas, su audífono siempre se encenderá en el programa 1. Puede obtener más información sobre este tema en la sección Botón de selección de programa.

- Por la noche, deje abierta la portapilas. De esa manera se prolonga la vida útil de la pila y se logra que la humedad que haya dentro del audífono se evapore, prolongando así su vida útil.



## Encendido retardado

Es posible que su audioprotesista haya activado la función de encendido retardado de su audífono. La función de encendido retardado retrasa la activación del audífono 10 segundos, después de cerrar la portapilas. Una serie de bips con intervalos de un segundo al cerrar la portapilas así lo indican, con lo que transcurridos 10 bips el audífono se conectará. Si lo desea, su audioprotesista puede desactivar esta función.

## Cómo cambiar las pilas

(Consulte "Su modelo seleccionado" a fin de determinar el tamaño de la pila de su audífono)

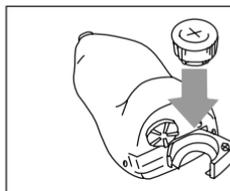
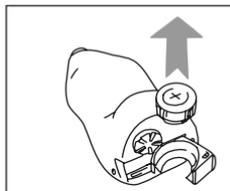
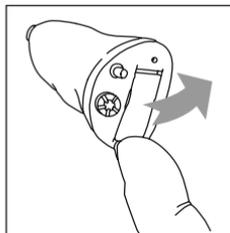
### Indicador de batería baja

Su audioprotesista puede configurar su audífono para que emita un sonido cuando la batería se esté acabando. El audífono reducirá la amplificación y emitirá una melodía si queda poca batería. La señal se repetirá cada cinco minutos hasta que el audífono se apague automáticamente. Se recomienda que siempre tenga a mano pilas de repuesto .

### Cómo cambiar la pila

Abra completamente la tapa de las pilas con su uña o con un lápiz empujando suavemente el filo del compartimento.

Una vez abierto, retire la pila usada. El extremo de la escobilla de limpieza está imantado. Así, se puede extraer/insertar la pila más fácilmente.





Utilice siempre pilas Zinc-Air con menos un año hasta la fecha de caducidad.

Extraiga la pila de su envoltorio protector e insértela en la portapilas, con el polo positivo hacia arriba. Reconocerá el polo positivo porque viene marcado con el símbolo +. Compruebe que el símbolo + de la pila y el de la portapilas coinciden.

Introduzca siempre una pila en la tapa abierta, y nunca directamente en el audífono.

Cierre el portapilas. Debe hacerlo suavemente, no la fuerce nunca puesto que podría dañar el audífono.

Cuando no vaya a utilizar sus audífonos recuerde apagarlos para evitar que las pilas se consuman de modo innecesario.



## Advertencias sobre las pilas

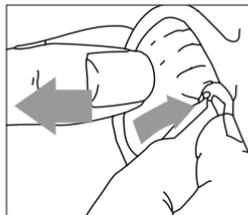
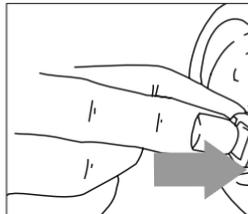
Las pilas contienen sustancias peligrosas y deben desecharse con cuidado en el interés de su seguridad y en el del medio ambiente.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de animales, niños y personas con discapacidad psíquica.
- No se meta las pilas en la boca. Consulte a un médico si se traga una pila, ya que pueden ser dañinas para su salud.
- NO queme las pilas, podrían explotar.
- NO intente recargar las pilas que no sean recargables (las de zinc, por ejemplo), ya que podrían producirse fugas o incluso explotar.
- Sustituya las pilas gastadas y no las deje dentro del audífono durante un periodo prolongado para evitar fugas.
- Las pilas usadas son dañinas para el medio ambiente. Por favor, deséchelas según la legislación local o devuélvaselas al audio-protésista.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de animales, niños y personas con discapacidad psíquica.

# Ponerse y quitarse el audífono

## Colocación del audífono

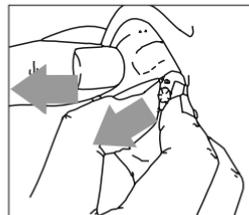
- El proceso de inserción varía en función de la forma de su canal auditivo. Un canal auditivo relativamente recto permite una fácil inserción. No obstante, algunos canales tienen una curvatura más pronunciada y es posible que sea necesario tener más cuidado al insertarlo.
- Sostenga el audífono entre el pulgar y el dedo índice y coloque su "punta" en el canal auditivo. Si está disponible, el punto de color debe mirar hacia arriba, en audífonos CIC.
- Ahora, deslice el audífono hasta el interior del oído con un movimiento suave y de torsión. La inserción puede ser más fácil si tira suavemente de la oreja hacia atrás con la otra mano.
- Muévelo ligeramente hacia arriba y hacia abajo con su dedo índice para garantizar que está correctamente insertado en el oído. Abrir y cerrar la boca puede ser útil. Notará cuando el molde del audífono esté colocado correctamente.



Nunca se debe intentar modificar la forma de su audífono.

## Extracción del audífono

- Con los dedos pulgar e índice, tire suavemente del audífono (no de la portapilas) para sacarlo. Los audífonos CIC poseen con frecuencia un fino cordón de plástico del que puede tirar para sacarlo. Utilícelo, si dispone del mismo. No tire nunca de la portapilas.
- La extracción puede ser más sencilla si abre y cierra la boca mientras a la par da la vuelta al auricular con la otra mano.
- Tómese su tiempo para practicar como introducir y extraer su audífono. Puede serle útil colocar los codos en una mesa y utilizar un espejo.



## Reconocimiento del audífono izquierdo y derecho

Su audífono ha sido específicamente diseñado para encajar en su oído. Por lo tanto, el instrumental para el oído derecho e izquierdo varía.

Sus audífonos están marcados para indicarle si son para el oído derecho o izquierdo.

- El que es para el oído izquierdo tiene un punto azul o bien el protector contra el cerumen estará en azul;
- el que es para el oído derecho tiene un punto rojo o bien el protector contra el cerumen será de color rojo;

Esto es fácil de recordar: **Rojo = Derecha**

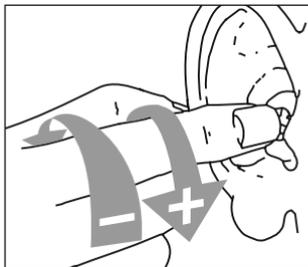
El punto de color debe mirar hacia arriba en su audífono.

No intercambie los audífonos de sitio. Preste atención a esto cuando limpie, guarde e inserte los audífonos.

## Ajuste del volumen - opcional

Su audífono tiene un control de volumen totalmente automático. Por lo tanto, no debería ser necesario controlar la amplificación (volumen) de manera manual.

Sin embargo, en algunos audífonos, el control de volumen le ofrece la posibilidad de ajustar la potencia de amplificación a sus preferencias. Los audífonos CIC carecen de control de volumen.



Utilice su dedo índice para hacer girar el control de volumen. Gire el control hacia adelante para aumentar el volumen y hacia atrás para bajarlo.

- Si prefiere no utilizar el botón de volumen, su profesional de la audición puede desactivar el control de volumen

## Botón de selección de programa (opcional)

Si dispone de un audífono con un botón de selección de programa podrá elegir entre cuatro programas de escucha diferentes, cada uno de ellos adecuado para diferentes situaciones.

Cuando pulse el botón, el audífono cambiará de programa. Si estaba en el programa 1, pasará al 2; si estaba en el 2, pasará al 3, etc.

Si los programas 2, 3 ó 4 no están activados, no ocurrirá nada.

El audífono emitirá una señal acústica cuando pulse el botón de selección de programa.

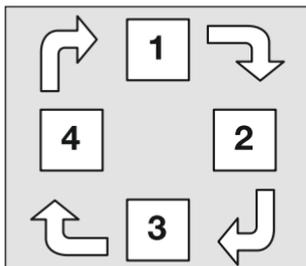
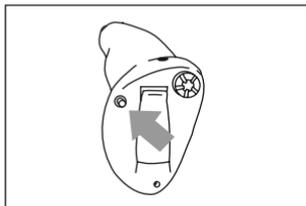
Transcurridos unos segundos, el audífono emitirá:

- un único bip si el programa seleccionado es el 1
- dos bips si el programa seleccionado es el 2
- tres bips si el programa seleccionado es el 3
- cuatro bips si el programa seleccionado es el 4

Al cerrar la portapilas y conectar el audífono, se seleccionará automáticamente el programa 1, lo que vendrá confirmado por un único bip.

Presione el botón de selección de programa si desea cambiar el programa de escucha.

El audioprotesista rellenará la tabla siguiente:



Programa de programa	Tipo de programa	Adecuado para
1		
2		
3		
4		

## Sistema de micrófono dual - opcional

---

Los modelos ITC/HPG e ITE/HPG pueden equiparse opcionalmente con una función de micrófono direccional, reconocible por una segunda apertura para el micrófono. Si desea escuchar a una persona en un ambiente ruidoso, el micrófono de estos audífonos pueden ayudarle a concentrarse en el habla. Si los micrófonos están en el modo direccional, se eliminará el ruido de fondo. En este modo se refuerzan los sonidos que se emiten delante de usted, por lo que se puede escuchar mejor la voz de la persona que se encuentra frente a usted. Su audioprotesista puede programar el micrófono en los modos requeridos.

Dependiendo de su audífono y la configuración que haya elegido usted o su audioprotesista, el cambio de y al modo direccional se puede hacer automáticamente.

## T-Program

---

Su audífono dispone de una función opcional integrada que, en muchos casos, le permitirá usar más fácilmente el teléfono y escuchar mejor en lugares en los que se haya instalado un sistema de inducción magnética como iglesias o centros comerciales. A fin de poder activar esta función, el programa de inducción tendrá que estar se-

leccionado (normalmente disponible en el programa 2). En este programa no oirá sonido alguno a través del micrófono, por lo que los sonidos ambientales se perderán. Si lo desea, su audioprotesista puede cambiar la configuración de tal manera que escuche el micrófono y la entrada directa de audio por inducción simultáneamente.

## **Oír mediante un sistema de inducción magnética**

Cada vez hay más lugares públicos con sistemas de inducción magnética instalados. En estos lugares, el sonido del espectáculo o la voz del presentador, se transmite directamente al audífono. En casa, tanto la radio como la televisión se pueden conectar a un sistema de inducción magnética. La calidad del sonido recibido mediante dicho sistema suele ser mejor dado que los ruidos del entorno no se transmiten.

- Cambie el audífono al programa telebobina.
- Elija un buen emplazamiento. La recepción no es siempre clara en todas las ubicaciones y depende de la posición del sistema de inducción. Busque las señalizaciones o pruebe otro asiento.
- Si lo necesita, suba o baje el volumen.
- Tras el espectáculo o el evento al que haya asistido, vuelva a colocar su audífono en el programa micrófono. Volverá a oír a través del micrófono.
- Si el sonido de su audífono es muy suave cuando está en el programa de inducción (telecoil), pida a su audioprotesista que realice un ajuste.
- Su audioprotesista puede asesorarle sobre la instalación de un sistema de inducción en su hogar. Pídale consejo.

## Cómo utilizar el teléfono

Su audífono le permite usar su teléfono del modo habitual. Coloque el teléfono junto a su oído tal y como lo haría normalmente.

Si sufre algún problema al usarlo, pruebe alguna de las soluciones siguientes:

- Ponga su audífono en modo inducción (te-lecoil) pulsando el botón de selección de programas.
- Coloque el auricular del teléfono sobre la oreja, del mismo modo que lo haría normalmente, pero sin ejercer presión sobre el audífono.
- Escuche el tono de marcado del teléfono y mueva el auricular hasta encontrar la posición que le proporciona la mejor recepción.
- La mejor posición para sostener un teléfono puede venir determinada por la forma del teléfono en sí.
- Si lo necesita, suba o baje el volumen.
- Tras finalizar la llamada, vuelva a poner su audífono en el programa micrófono.



Si el teléfono dispone de una señal de inducción débil, use el programa del micrófono. No coloque el auricular con demasiada fuerza contra su oído dado que podría acabar oyendo silbidos.

Su audioprotesista puede diseñarle un programa para el teléfono al cual podrá recurrir cuando vaya a usar el teléfono. Este programa ha sido diseñado para facilitar la escucha telefónica. Si dispone de un audífono con botón de selección de programa, podrá activar el modo teléfono manualmente. Su audioprotesista también podrá hacer que la función Auto-Phone se active de forma automática cuando vaya a usar un teléfono.

## **Función Auto-Phone (opcional)**

La función Auto-Phone permite al audífono cambiar de modo automático al programa teléfono al levantar el auricular del teléfono y llevarlo al oído. Al retirar el auricular de la oreja, el audífono volverá al programa anterior de manera automática.

### **Colocación de los imanes Auto-Phone**

Para colocar los imanes correctamente:

1. Limpie bien el auricular.
2. Sujete el teléfono verticalmente, en una posición similar a la que tiene hablando por teléfono.
3. Coloque los imanes bajo el auricular. Si es necesario, mueva el imán a otra posición para mejorar la facilidad de uso y comodidad cuando esté hablando.
4. Utilice solamente productos recomendados de limpieza del teléfono antes de colocar el imán.



### **Uso de la función Auto-Phone**

Los teléfonos se pueden utilizar de modo normal. Una breve melodía indica que la función Auto-Phone ha cambiado automáticamente al 18

programa seleccionado específicamente para hablar por teléfono. Inicialmente, puede ser necesario mover ligeramente el auricular hasta encontrar la posición óptima para la activación de Auto-Phone y conseguir una buena audición. Si el mecanismo de cambio a modo teléfono no funciona adecuadamente, se pueden colocar más imanes en el teléfono.

### **Precauciones de la función Auto-Phone**



1. Mantenga los imanes lejos del alcance de mascotas, niños y personas con discapacidad psíquica. En el caso de ingestión de un imán, consulte al médico.
2. El imán, utilizado para fortalecer el campo magnético del receptor telefónico, puede afectar el funcionamiento de algunos dispositivos médicos o sistemas electrónicos. Los fabricantes de dispositivos sensibles a los campos magnéticos (por ejemplo, marcapasos) deberán informarle sobre las medidas de precaución necesarias para garantizar un uso seguro de su audífono y del imán cerca de dicho dispositivo médico o sistema electrónico.
3. Si el fabricante no expide una declaración, recomendamos mantener siempre el imán y el teléfono equipado con el imán a una distancia mínima de 30 cm de dispositivos sensibles a los campos magnéticos (por ejemplo, marcapasos).
4. Una alta distorsión al marcar o al telefonar puede indicar que los imanes no estén en la posición óptima respecto al auricular del teléfono. Para evitar el problema, mueva el imán a otra parte del auricular.
5. Utilice solamente los imanes proporcionados por Beltone.

### **Escuchar la radio o la televisión**

Comience escuchando las noticias, ya que los presentadores suelen hablar claro, después pruebe con otro tipo de programas. Si no lo oye bien, el audioprotesista le podrá aconsejar sobre los accesorios disponibles para potenciar la capacidad de audición de la TV y la radio.

## Teléfonos móviles

Su audífono está diseñado según los estrictos estándares internacionales de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, no todos los móviles son compatibles con los audífonos. El grado variable de las molestias puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil o del proveedor de telefonía inalámbrica. Si tiene dificultades para hablar por teléfono móvil, el audioprotesista puede informarle sobre accesorios disponibles que le ayudarán a potenciar su audición en esas situaciones.

---

## Mantenimiento y limpieza

Mantenga su audífono limpio y seco. Limpie la carcasa con un paño suave o un papel después de su uso para eliminar la grasa o la humedad. Evite la exposición de su audífono directamente a la humedad, como la lluvia o el agua de la ducha. Si el audífono se moja o si ha estado expuesto a alta humedad o transpiración, debe dejar que se seque durante la noche con la pila fuera y el compartimiento de la pila abierto. También es recomendable ponerlos en un recipiente sellado junto con un agente de secado (deseCADador) durante la noche. Pregunte a su audioprotesista qué agente de secado utilizar.

El cerumen se acumula en el audífono al usarlo. Si la misma entra en el audífono podría dañarlo.

El audífono cuenta con un sistema de protección frente al cerumen. En cualquier caso, limpie el audífono y sustituya el filtro de protección contra el cerumen con cierta frecuencia. De lo contrario, puede llevar a una acumulación de cerumen que afecte a la calidad del sonido.

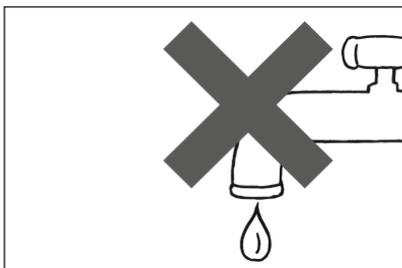
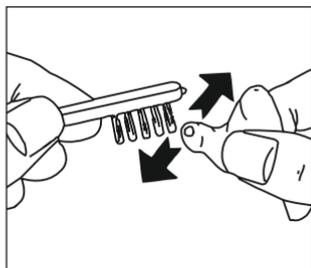
La limpieza es más fácil cuando la cerumen acumulada está seca.

Por ejemplo, por la mañana, antes de insertar el audífono en su oído. El audífono está protegido por un nanorrevestimiento protector hidrófugo: HPF<sup>80</sup> NanoBlock. Esta protección mejora la durabilidad del aparato, repeliendo la humedad y la suciedad. Sin embargo, para evitar reparaciones fuera de garantía:

- Nunca sumerja el audífono en agua u otros líquidos, ya que esto puede causar daño permanente a los circuitos.
- Proteja su audífono de un uso brusco y evite golpearlo contra superficies duras o suelos.
- No deje el audífono en el interior o cerca de una fuente directa de calor o luz solar ya que el calor excesivo puede dañar el audífono o la cubierta.
- Quítese el audífono cuando vaya a aplicarse cosméticos, perfume, aftershave, laca o bronceador. Podrían penetrar en el audífono y dañarlo.

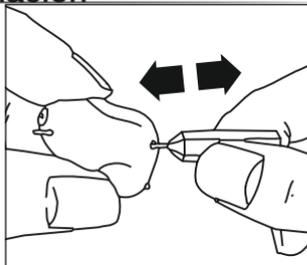
### Limpieza diaria

- Limpie el audífono con un paño seco y suave, y con un cepillo pequeño. Haga esta operación sobre una superficie blanda o sobre una mesa para evitar cualquier daño en caso de que el audífono se le caiga.
- No utilice agua ni fluidos.



## Limpieza del canal de ventilación

Puede que su audífono disponga de una ranura de ventilación que lo recorre por completo. Si es así, no deje de limpiarlo con regularidad.

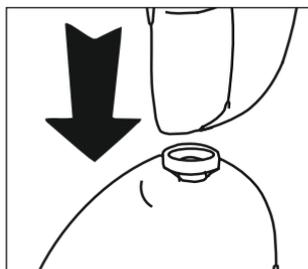
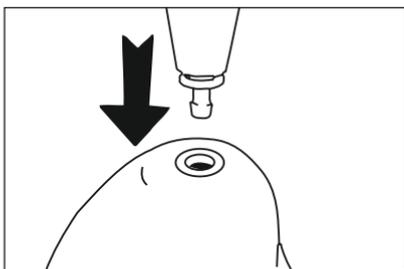
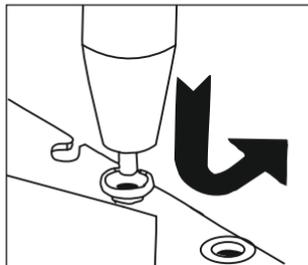
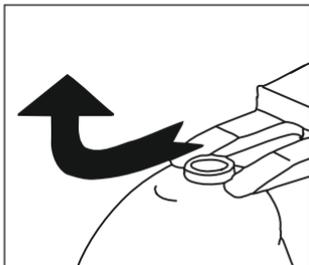


- Introduzca la herramienta para la limpieza del canal de ventilación (un pequeño instrumento con forma de hilo de plástico y una arandela de sujeción) en el canal. Empújelo por completo para limpiar el canal de ventilación.
- Extraiga cualquier resto de cerumen.
- Empuje y tire suavemente del instrumento para limpiar bien el canal.
- Repita este paso hasta que se haya eliminado por completo toda la cerumen acumulada.

## Protección contra el cerumen

Su audífono dispone de un filtro de protección contra el cerumen. El filtro se suministra en varios juegos con distintos colores: en rojo y en azul; e incluye un instrumento específico para cambiarlos. Utilice el filtro rojo para el audífono derecho y el azul para el izquierdo.

- Para extraer el filtro del audífono, coloque la parte con forma de tenedor de la herramienta bajo el filtro y tire hacia arriba.
- Coja un nuevo filtro de la parte delantera de la caja con el otro extremo de la herramienta. Las flechas grandes rojas y azules en la tarjeta indican la parte frontal. Deslice el filtro al lateral a través de la tarjeta.
- Introduzca el filtro de protección en el emisor de sonido del audífono.



## **Almacenamiento de su audífono**

Cuando no utilice el audífono, consérvelo o transpórtelo en la caja suministrada. Deje abierta la portapilas. Mantenga el audífono en un lugar seco, no en el baño ni en otros lugares húmedos. Como alternativa, puede guardar el audífono en un desecador que le proporcionará su audioprotesista.

## Precauciones generales



- No deje su audífono expuesto al sol, ni cerca del fuego o en un vehículo aparcado al sol.
- No use el audífono mientras se ducha, en la piscina, bajo una lluvia intensa o en un ambiente húmedo como un baño de vapor o sauna.
- Si su instrumento se humedece, póngalo en un desecador. Su audioprotesista estará encantado de aconsejarle al respecto.
- Quítese el audífono cuando se aplique cosméticos, por ejemplo, perfume, loción, espray para el cabello, loción bronceadora.
- El uso de un audífono podría provocar un aumento de la producción de cerumen. En casos raros, los materiales anti-alérgicos pueden causar irritación en la piel. Si es así, o si tiene dudas, consulte a su médico u otorrinolaringólogo.
- Conecte únicamente accesorios Beltone a los audífonos Beltone, dado que son los únicos que han sido diseñados y aprobados para su uso conjunto.

## Advertencias generales



Los audífonos pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente.

- Consulte a su médico si encuentra un objeto extraño en el canal auditivo, si experimenta irritación de la piel o si se acumula excesivo cerumen con la utilización del instrumento.
- Los distintos tipos de radiación, por ejemplo, de los escáneres de rayos X, de resonancias magnéticas o las tomografías computarizadas, pueden dañar el audífono. Por lo tanto, no use el audífono durante estos u otros procedimientos de exploración. Otros tipos de radiación (alarmas antirrobo, sistemas de videovigilancia, equipos de radio, teléfonos móviles, etc.) no dañan el audífono. Sin embargo, podrían afectar momentáneamente a la calidad del sonido o crear sonidos extraños en los audífonos.
- No use el instrumento en minas o en otras áreas donde haya explosiones, a menos que esas áreas estén certificadas para la utilización de audífonos.
- No permita que otras personas usen su audífono. Puede causarles daños permanentes.
- El uso de audífonos por parte de niños o personas con discapacidad psíquica debe supervisarse en todo momento.
- Los audífonos deben utilizarse únicamente siguiendo las indicaciones de su profesional de la audición. Un uso incorrecto puede provocar la pérdida de audición repentina y permanente.
- El audífono contiene piezas pequeñas que podrían causar asfixia si son ingeridas. Manténgalos fuera del alcance de niños de menos de 3 años.
- Si el dispositivo está averiado, **NO LO USE**.
- Los dispositivos externos conectados a la corriente deben cumplir con los requerimientos IEC 60601-1-1, IEC60065, o IEC60950-1, según sea apropiado.

## Ocho pasos para una mejor audición

Es necesario que se acostumbre a su nuevo audífono. Los sonidos serán nuevos y diferentes porque usted está acostumbrando a una audición mermada. Por eso, los sonidos familiares al principio pueden parecerle extraños o poco naturales. Cada vez que un primer usuario utiliza un audífono tiene una respuesta diferente. Algunos pueden usar el aparato a tiempo completo desde el primer día, otros tienen más dificultades para acostumbrarse.

Poco después, usted se acostumbrará y le parecerá normal. A continuación encontrará 8 pasos que le guiarán en el periodo inicial. Si no está satisfecho o sigue teniendo problemas, por favor consulte al audioprotesista.

### 1. Acostumbrarse a los sonidos familiares en casa

Intente acostumbrarse a los nuevos sonidos en un entorno familiar. Escuche los diferentes sonidos de fondo e intente reconocerlos. Cuando esté cansado de escuchar, quítese el aparato y pare un ratito. Hable o lea en voz alta durante algunos periodos. Así se familiarizará con el sonido de su propia voz. Poco a poco irá aprendiendo a utilizar el aparato durante mas tiempo y se sentirá más cómodo con él.

### 2. Escuchar en la calle: tranquilidad y tráfico

Salga a un sitio tranquilo como el parque o el bosque. Escuche los sonidos ambientales. ¿Los reconoce?

Por favor, tenga cuidado con los sonidos del tráfico denso durante el proceso de adaptación al uso del audífono. A veces el sonido es muy fuerte.

No se asuste.

### **3. Converse con una sola persona**

Utilice el audífono en una conversación con una sola persona, un familiar o amigo. Vayan a un sitio tranquilo. Explique que está usando un audífono. Pida a la persona que hable con normalidad. Mire de frente a la persona con la que va a conversar. Si el ajuste de los parámetros es bueno, podrá comunicarse mejor que antes.

### **4. Escuchar la radio o la televisión**

Escuche la radio o la televisión. Comience con las noticias, después pase a otros programas. Pida a una persona sin problemas de audición que fije el volumen de la radio o la televisión en un nivel confortable. Si fuera necesario, ajuste el volumen del audífono.

Si no puede entender la radio o la televisión, pida al audioprotesista que re programe el aparato.

### **5. Acostumbrarse a las conversaciones en grupo**

Acostumbrarse a las conversaciones en grupo es con frecuencia difícil por el ruido de fondo. Escuche las diferentes voces. Intente reconocerlas por el timbre y el ritmo para relacionarlas con cada persona. Centre su atención en la persona que desea entender. Practique de manera regular. Si no entiende lo que le dicen, pida que se lo repitan.

Asegúrese de que puede ver la cara del interlocutor con claridad y de que hay suficiente luz. De este modo le será más fácil leer los labios. Evite mirar a la luz directamente. Colóquese con la espalda hacia la ventana para ver mejor a la otra persona. Pida que le hablen despacio y con claridad. Que le hablen más fuerte no sirve para nada.

### **6. Visita a edificios públicos**

Visite edificios públicos. Intente sentarse cerca del hablante. En espectáculos, siéntese en las primeras filas. Evite sentarse detrás de una columna o en un lugar donde exista una sombra de sonido.

En el restaurante, siéntese con la espalda hacia la pared. Así evitará sonidos molestos que le llegarán por la espalda.

## **7. Uso de su teléfono**

Con frecuencia, podrá oír el teléfono con claridad con el audífono en modo micrófono. Sujete el auricular del teléfono a 2 ó 3 centímetros del oído y sepárelo e inclínelo un poquito.

Su audífono cumple con las regulaciones internacionales. En la mayoría de los casos podrá utilizar un teléfono GSM. Sin embargo, en algunas circunstancias, es posible que sufra molestias a través del audífono.

## **8. Uso del audífono durante todo el día**

Utilizar el audífono y practicar es la mejor manera de re-aprender a oír. Incluso si puede oír sin audífono, intente llevar el aparato todo el día para sacarle el máximo provecho.

Por supuesto, un audífono no puede restablecer la audición natural, pero le ayudará a mejorarla notablemente.

Siga estos ocho pasos y redescubra un mundo de sonido a su alrededor. Haga las cosas que le gustan y escuche los sonidos de su entorno.

## Especificaciones técnicas

### Tecnología de la señal de audio

Digital

modelo	Salida máxima del audífono (IEC 118-0 OES)
OR15	121 dB SPL
OR15P	125 dB SPL
OP35/OR35D	122 dB SPL
OR35P/OR35DP	127 dB SPL
OR45/OR45D	126 dB SPL
OR45P/OR45DP	136 dB SPL

### Información sobre test de temperatura, transporte y almacenamiento

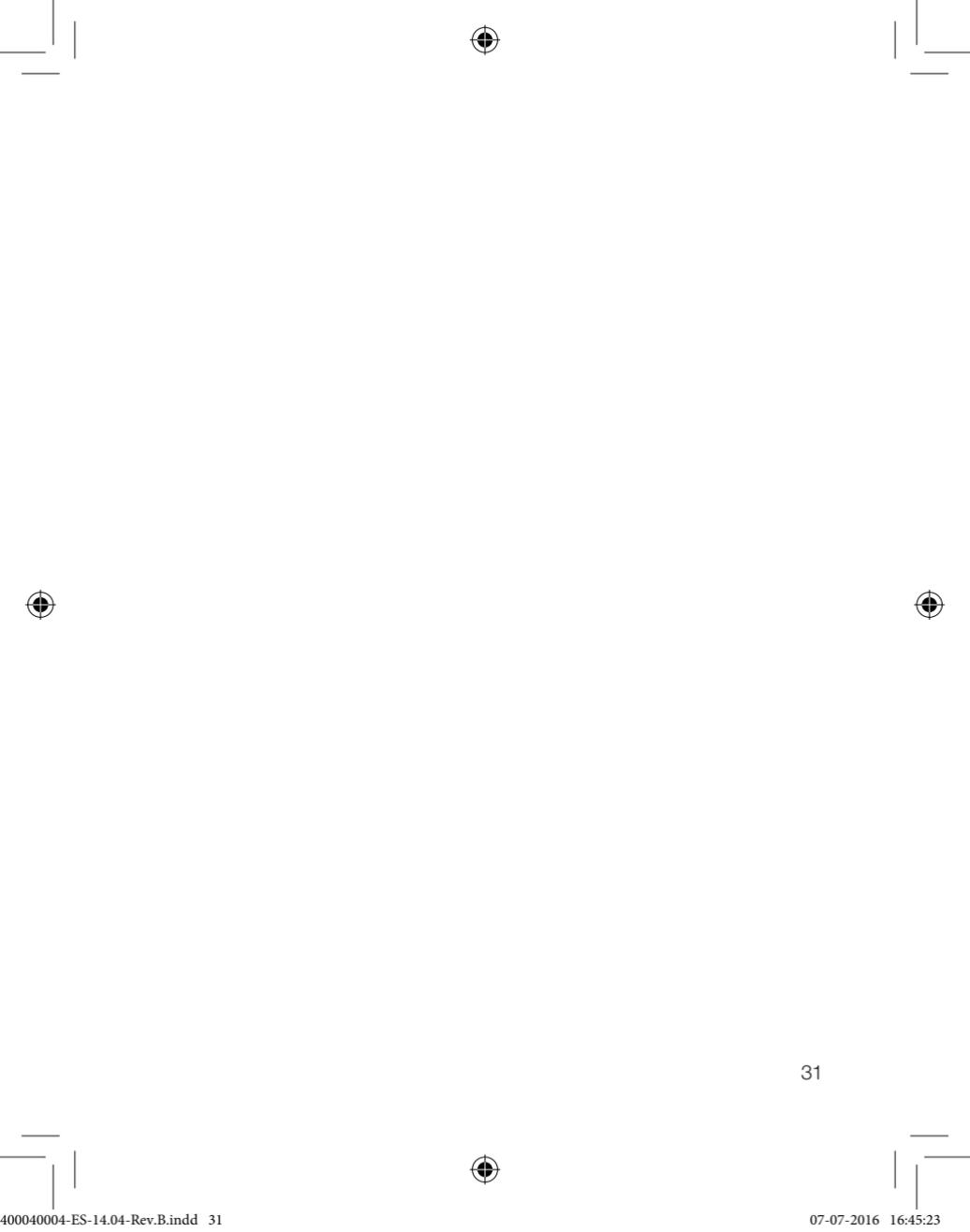
Los audífonos Beltone han estado sometidos a diferentes pruebas de temperatura y ciclos de calor húmedo de entre -25°C y 70°C según los estándares internos y de la industria.

Durante el transporte y almacenamiento, la temperatura no debería sobrepasar los valores límite de -20 °C y 60 °C y una humedad relativa de 90%, sin condensación (durante un tiempo limitado). La presión de aire adecuada se encuentra entre 500 y 1100 hPa.

## **Advertencias para el audioprotésista**



Debe tenerse especial cuidado al seleccionar y ajustar un/unos audífono(s) cuyo nivel máximo de presión acústica sea superior a 132 dB SPL con simulador de oído ocluido IEC 60711: 1981, dado que puede dañar la audición residual del paciente.



# GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA
<b>Retroalimentación, silbidos</b>	¿Ha insertado su audífono correctamente?
	¿El volumen es muy alto?
	¿Mantiene su mano o algún objeto (por ejemplo, un sombrero) demasiado cerca del audífono?
	¿Su oído está lleno de cerumen?
<b>No hay sonido</b>	¿El audífono está encendido?
	¿Hay alguna pila en el audífono?
	¿La pila todavía tiene carga?
	¿Su oído está lleno de cerumen?
<b>El sonido está distorsionado, con interferencias o muy bajo</b>	¿La pila se ha agotado?
	¿La pila está sucia?
	¿Su audífono está húmedo?
<b>La pila se agota rápidamente</b>	¿Dejó su audífono encendido toda la noche?
	¿La pila está caducada?

## POSIBLE SOLUCIÓN

Colóquelo de nuevo

Redúzcalo

Aleje su mano o añada algo de espacio entre el instrumento y el objeto

Visite a su médico

Enciéndalo

Inserte una pila

Reemplácela por una nueva

Visite a su médico

Reemplácela por una nueva

Límpuela o use una nueva

Use desecante

Apague siempre el audífono por la noche

Compruebe la fecha en el envase de la pila

## Garantía internacional, servicio y reparaciones

Los audífonos digitales de Beltone tienen una garantía internacional que cubre cualquier defecto de mano de obra o material, tal y como se describe en la documentación sobre la garantía. En nuestra política de servicio, en Beltone siempre intentamos ofrecer productos cuya funcionalidad permanezca intacta en el tiempo.

Beltone proporciona una garantía que cubre cualquier defecto de mano de obra o material tal y como se describe en la documentación sobre la garantía. En nuestra política de servicio, en Beltone siempre intentamos ofrecer productos cuya funcionalidad permanezca intacta en el tiempo. En calidad de firmantes de la iniciativa para minimizar el impacto global de las Naciones Unidas, en Beltone nos comprometemos a lograrlo siguiendo prácticas responsables con el medioambiente. En consecuencia, y a discreción de Beltone, los audífonos podrán sustituirse por completo por unos nuevos o repararse con piezas nuevas o reacondicionadas. El periodo de garantía de los audífonos viene indicado en la hoja de garantía, la cual se la debe entregar su profesional de la audición. Si su audífono necesita ser reparado, póngase en contacto con el audioprotesista para obtener ayuda. Si detecta un funcionamiento incorrecto de su audífono Beltone, éste deberá ser reparado por un técnico cualificado. No intente abrir la carcasa del audífono, ya que esto anularía la garantía.

El periodo de garantía de los audífonos viene indicado en la hoja de garantía, la cual se la debe entregar su profesional de la audición.

Si detecta un funcionamiento incorrecto de su audífono Beltone, éste deberá ser reparado por un técnico cualificado. No intente abrir la carcasa del audífono, ya que esto anularía la garantía. Si su audífono Beltone necesita ser reparado, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

## Su modelo seleccionado

---

Su audioprotesista colocará una marca de verificación en la siguiente tabla para identificar el modelo que ha recibido.

- |                                  |                                  |                                 |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> OR315   | <input type="checkbox"/> OR215   | <input type="checkbox"/> OR115  |
| <input type="checkbox"/> OR315P  | <input type="checkbox"/> OR215P  | <input type="checkbox"/> OR115P |
| <input type="checkbox"/> OP335   | <input type="checkbox"/> OP235   | <input type="checkbox"/> OP135  |
| <input type="checkbox"/> OR335D  | <input type="checkbox"/> OR235D  | <input type="checkbox"/> OR135P |
| <input type="checkbox"/> OR335P  | <input type="checkbox"/> OR235P  | <input type="checkbox"/> OR145  |
| <input type="checkbox"/> OR335DP | <input type="checkbox"/> OR235DP | <input type="checkbox"/> OR145P |
| <input type="checkbox"/> OR345   | <input type="checkbox"/> OR245   |                                 |
| <input type="checkbox"/> OR345D  | <input type="checkbox"/> OR245D  |                                 |
| <input type="checkbox"/> OR345P  | <input type="checkbox"/> OR245P  |                                 |
| <input type="checkbox"/> OR345DP | <input type="checkbox"/> OR245DP |                                 |

Tamaño de la pila: \_\_\_\_\_

Número de serie Derecha: \_\_\_\_\_

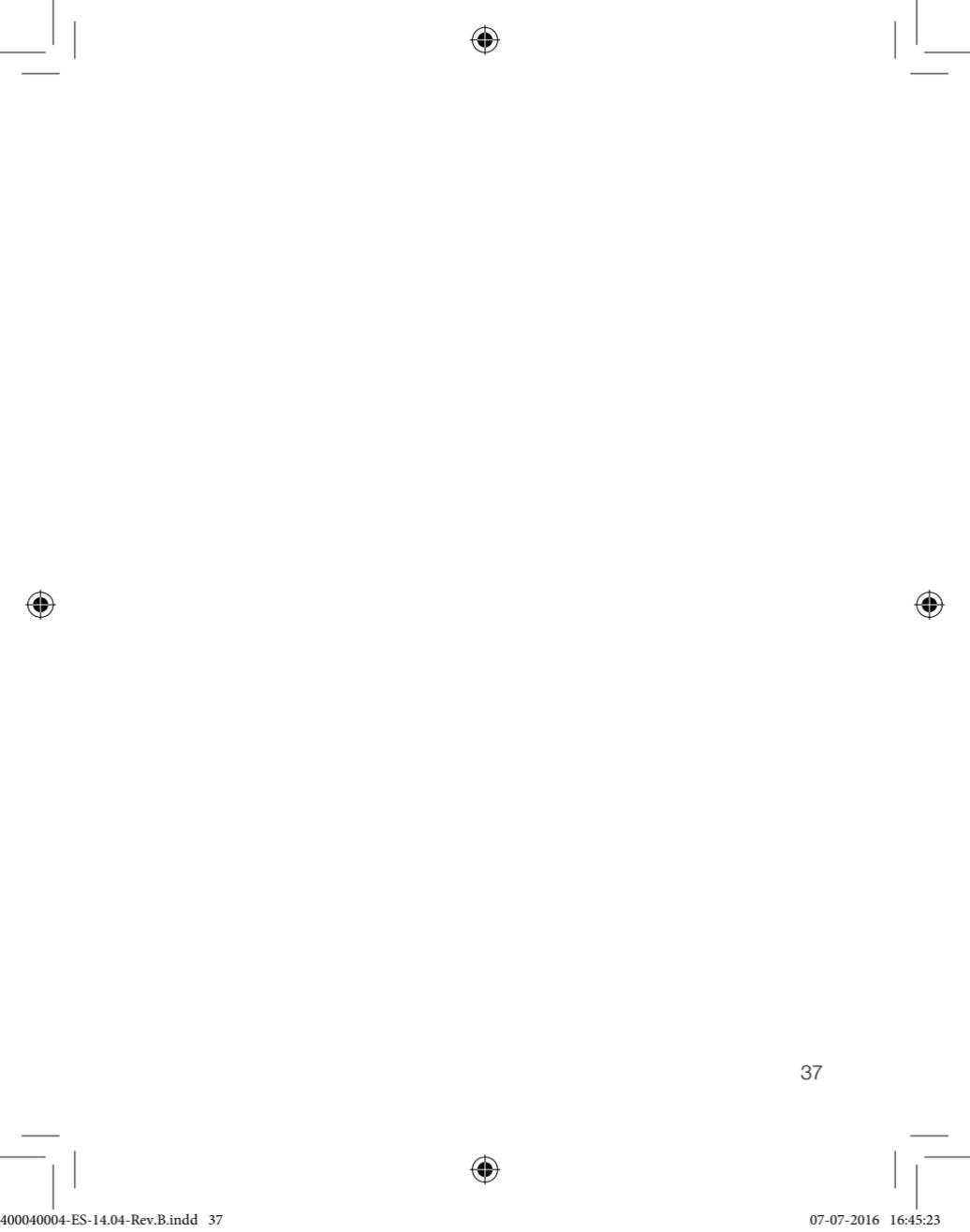
Número de serie Izquierda: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Preste atención a la información que contenga un símbolo de advertencia



**ADVERTENCIA** indica una situación que podría causar lesiones de gravedad, **PRECAUCIÓN** indica una situación que podría provocar lesiones leves y moderadas







Pregunte a su audioprotesista local sobre el modo de desechar correctamente su audifono

CE  
0 2 9 7

*Placa frontal/componentes electrónicos de: Beltone A/S*

Cualquier cuestión relacionada con la Directiva de la Unión Europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE debe dirigirse a Beltone A/S, Dinamarca.



400040004-ES-14.04-Rev.B  
© Beltone 2011

### **Fabricante**

Beltone A/S  
Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup, Denmark  
Tel.: +45 45 75 11 11  
Fax: +45 45 75 11 19  
[www.beltone-hearing.com](http://www.beltone-hearing.com)

